

# SOLDATS DE SALAMINE

*Soldados de Salamina*

DE DAVID TRUEBA

## FICHE TECHNIQUE

ESPAGNE - 2002 - 1h52

Réalisation, scénario & montage :  
David Trueba d'après le roman  
de Javier Cercas

Image :  
Javier Aguirresarobe

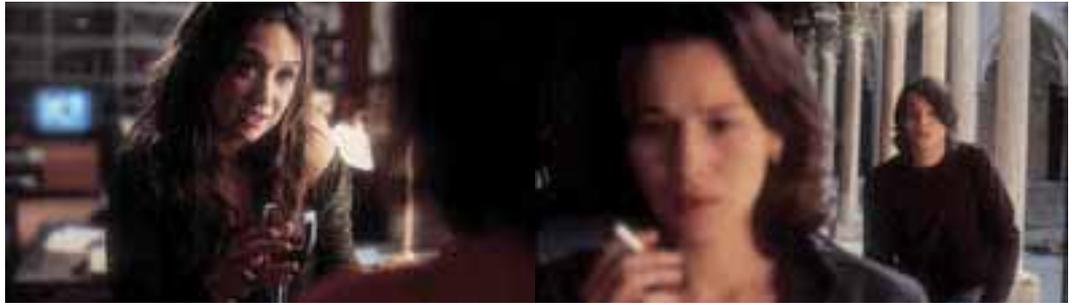
Interprètes :  
**Ariadna Gil**  
(Lola)  
**Ramon Fontserè**  
(Rafael Sánchez Mazas)  
**Joan Dalmau**  
(Miralles)  
**María Botto**  
(Conchi)  
**Diego Luna**  
(Gastón)  
**Alberto Ferreiro**  
(Joven miliciano)  
**Luis Cuenca**  
(Padre de Lola)  
**Lluís Villanueva**  
(Miquel Aguirre (as Lluís X.  
Villanueva))  
**Julio Manrique**  
(Pere Figueras)



**SYNOPSIS** Une jeune romancière espagnole en mal d'inspiration enquête sur la disparition d'un écrivain franquiste, Rafael Sánchez Mazas. Sa quête de la vérité l'entraîne dans des situations inédites pour elle et se transforme peu à peu en quête de soi-même.

## CRITIQUE

Le roman de Javier Cercas a eu un grand retentissement en Espagne et une carrière internationale. Pour le cinéma, David Trueba modifie sensiblement la partie contemporaine de l'histoire, prolongeant ainsi une réflexion profonde sur la mémoire, sur l'essence même de l'héroïsme et sur l'iné-



luctable devoir de réconciliation.  
<http://www.inst-jeanvigo.asso.fr>

Troisième long métrage et deuxième Croisette pour l'Espagnol David Trueba après *La Buena vida* (...). Dans *Soldados de Salamina*, présenté dans la section «Un certain regard», le cinéaste évoque l'une des périodes les plus troublées de son pays, la Guerre civile, au détour de l'enquête menée par une jeune romancière en panne d'inspiration. Un voyage initiatique conjugué au présent, au coeur de la grande Histoire.

[www.festival-cannes.fr](http://www.festival-cannes.fr)

Ajouté à la dernière minute dans la section Un Certain Regard, *Soldados de Salamina* de l'espagnol David Trueba creuse dans la blessure de la guerre civile. L'histoire est celle d'une journaliste en crise qui enquête sur un épisode advenu à la fin du conflit : l'exécution manquée d'un idéologue fasciste sauvé par un jeune soldat. Trueba a tiré le film du best-seller espagnol de l'écrivain Javier Cercas, en transformant l'interprète principal d'homme à femme.

La recherche de Lola, jouée par une tourmentée Ariadna Gil (prix Goya 1993) est le prétexte pour le réalisateur à une profonde et touchante analyse sur la nécessité de la mémoire et la difficulté à la perpétuer. A la recherche d'un héros qui

ne veut pas en être un, Lola se retrouvera soi-même, en rencontrant le vieil homme auteur du geste de pitié. «Je ne crois pas que les romans puissent être transformés en films» explique Trueba, «l'adaptation ne marche que si l'on choisit une perspective complètement différente, absolument indépendante du travail original». (...)

<http://cineuropa.org>

Que nadie espere una fotocopia en imágenes de la celeberrima novela de Javier Cercas. El guionista y director David Trueba ha hecho cine libre a partir del libro, ha cogido su idea y su emoción, y lo ha reescrito manteniendo todo su extraño embrujo. Un gran grupo de actores, encabezado por Ariadna Gil, más los testigos que Cercas entrevistó, dan vida al relato real del fusilamiento fallido del falangista Rafael Sánchez Mazas. *Soldados de Salamina*, la película, se estrena el próximo viernes, probable día D, y ayer fue presentada en Madrid en un pase interrumpido a las 12.00 para gritar «No a la guerra». El final, con El Cigala cantando por derecho Suspiros de España, llenó la sala de aplausos.

«La película no es buena ; es espléndida ; es decir : divertida, astuta, inteligente, emocionante y necesaria. Añadiré, por si acaso, que precisamente porque traiciona en ciertos aspectos la letra de la novela es profundamente fiel a su espíritu».

Así juzga Javier Cercas el filme *Soldados de Salamina* y el cambio de sexo al que le ha sometido David Trueba (que agradeció ayer a Cercas el no haber dado «nada el coñazo»). Javier Cercas es en el cine Lola Cercas, escritora que no escribe, mujer reprimida que de repente decide jugarse el corazón por la guerra civil. Y Lola es Ariadna Gil : «Es el papel más difícil que he hecho. David [su pareja en la vida real] prefiere ver a una mujer en pantalla todo el rato. Y eso supone que el personaje es el mismo, pero enriquecido : las



mujeres somos más ricas que los hombres. Aunque el brillo lo tienen los otros personajes. El mío es triste, anda desorientado... Me daba mucho miedo transmitir sólo aburrimiento».

David Trueba : «Ariadna lo ha hecho todo por la película : ha trabajado con guión y sin guión, con actores y personajes reales, bajo la lluvia y con un equipo pequeño, pero siempre con concentración». La amiga de Lola Cercas es Conchi, la chica vulgar y libre que en la novela es novia del autor. Potencia mucho su vis cómica María Botto, joven y versátil actriz («Lali Soldevilla pasada por Madonna», según Trueba) que ayer se quitaba de las fotos para no molestar: «¿ Crees que el papel es agradecido ?», decía inquieta. «Es fundamental», dijo luego Trueba. «Representa la libertad contra la represión».

Allí estaba también Sánchez Mazas, es decir, Ramón Fontseré, el Pujol, Dalí y Pla de Els Joglars, que debuta en el cine. «Sánchez Mazas tenía cara de pájaro de mal agüero pero era de Bilbao, lo cual no es cualquier cosa. Pero el cine requiere más contención. He preparado como siempre el personaje : viendo vídeos». ¿ Y había muchos ? «No. Dos minutos. ¡ Pero también había muchas fotos !».

Miralles, héroe en la novela y la película, el miliciano que perdona la vida al escritor, es el maravilloso actor catalán Joan Dalmau, tan parecido a Paco Rabal. «Un papel guapo, ¿ verdad ? Fue una suerte. David me quería para otro, pero al final pensó que era mejor para Miralles. Yo, cuando leo novelas,

hago para dentro todos los personajes, y en ésta el que me atrapó era él». (...)

Miguel Mora  
<http://www.elpais.com>

(...) Basada en la exitosa novela homónima de Javier Cercas, **Soldados de Salamina** es una nueva mirada sobre la Guerra Civil. Un hecho aislado sirve de excusa para recordar y revivir sin ira y sin rencores, donde lo realmente importante son las historias personales. Porque, aunque como dice el personaje Miguel Aguirre en la película, «hace años que algunos decidieron olvidar», hay entre las generaciones que no vivieron ni la guerra, ni la post-guerra, revisiones valientes del pasado, liberadas de odios, que plantean la historia desde el punto de vista humano, y no desde la bandera.

**Soldados de Salamina** es también original en cuanto al estilo de rodaje de David Trueba. La película tiene matices de reportaje. Ha sido rodada en escenarios donde sucedieron los hechos, y ha utilizado los testimonios de los protagonistas reales de la historia de Sánchez Mazas. En este sentido es destacable la encomiable labor de documentación elaborada para esta película con imágenes del NO-DO y de los noticiarios Pathé y Gaumont.

Este cariz dota a la película de mayor objetividad a la hora de

narrar los hechos de la Guerra Civil. Una objetividad que se consigue también sin estereotipar los personajes y poniendo por delante siempre el drama y las dificultades de cada persona, sin ensañarse en el color de su uniforme. Así asistimos a una impactante escena donde un grupo de prisioneros rezan antes de ser fusilados o a la solidaridad que surge entre enemigos cuando comparten momentos difíciles.

Quizá en el único punto en que la película se separa de la novela en que está basada, es de optar por una mujer como protagonista en vez de un hombre, lo que provoca una de las pocas notas discordantes de **Soldados de Salamina**. En la novela, el periodista tiene una novia, que se convierte, en la película de Trueba, en una amiga lesbiana. Esta relación se presenta forzada y parece responder más a una intención de dar un pequeño toque «mundano» a una historia de alto grado de complejidad.

En efecto, además de lo referido **Soldados de Salamina** es el viaje interior de la periodista Lola Cercas que, tras pasar por una profunda crisis personal, investigar el fusilamiento de Sánchez Mazas le sirve de motor para cambiar su disposición ante la vida. Así Lola conocerá a un anciano veterano de guerra, Miralles, del que piensa que se puede tratar del miliciano que perdonó la vida a Sánchez Mazas. Miralles no le despeja sus dudas, pero ante la pregunta de qué pensó cuando descubrió al falangista huido, este responde «nada». Dejando



**CINÉMA[s]  
LE FRANCE**

8 rue de la Valse 42100 Saint-Étienne

Le centre de Documentation du Cinéma[s] Le France, qui produit cette fiche, est ouvert au public du lundi au jeudi de 9h à 12h et de 14h30 à 17h30 et le vendredi de 9h à 11h45 et accessible en ligne sur [www.abc-lefrance.com](http://www.abc-lefrance.com)

Contact : Gilbert Castellino, Tél : 04 77 32 61 26  
[g.castellino@abc-lefrance.com](mailto:g.castellino@abc-lefrance.com)



así una maravillosa y sencilla declaración en favor de la vida. Porque para ello no se necesitan grandes argumentos, sino que la vida se defiende por sí misma

Pablo Velasco

[www.conferenciaepiscopal.es](http://www.conferenciaepiscopal.es)

## BIOGRAPHIE

David Trueba

Estudió Periodismo y ha colaborado en prensa y televisión, donde codirigió *El Peor Programa de la Semana*.

Es autor del guión de películas muy conocidas como **Amo tu cama rica**, **Los peores años de nuestra vida**, **Two Much** o **La Niña de tus ojos**, y del documental **Balseros**, entre otros. Ha escrito dos novelas, *Abierto toda la noche* (1995) y *Cuatro amigos* (1999), ambas publicadas en Anagrama. **Soldados de Salamina** es su tercera película como director, después de **La buena vida** (1996) y **Obra maestra** (2000). Del libro *Diálogos de Salamina*.

[www.soldadosdesalamina.com](http://www.soldadosdesalamina.com)

Huit fois nominé le film a été couronné par un Goya (photographie).

Il a représenté le cinéma espagnol aux célèbres Oscars américains.

## FILMOGRAPHIE

Longs métrages :

<b>La buena vida</b>	1996
<b>Obra maestra</b>	2000
<b>Soldados de Salamina</b>	2002
<b>Bienvenido a casa</b>	2006

[ **Documents disponibles au France** ]

Revue de presse en espagnol